



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 December 1999

Russian  
Original: Spanish

---

### Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Шестая сессия

Вена, 6-17 декабря 1999 года

Пункт 3 (а) повестки дня

**Рассмотрение дополнительных международно-правовых документов:  
проект документа против незаконного провоза и транспортировки мигрантов  
при уделении особого внимания статьям 7-19**

### Предложения и материалы, полученные от правительств

**Аргентина: поправки к пересмотренному проекту протокола против  
контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю,  
дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против  
транснациональной организованной преступности\***

Аргентина предлагает включить после статьи 7 следующий раздел и изменить нумерацию последующих статей соответствующим образом:

#### **"III. Провоз мигрантов по земле**

##### Статья [...]

1. Государства-участники предусматривают в своем соответствующем законодательстве ответственность наземных коммерческих перевозчиков за транспортировку пассажиров и членов экипажей согласно иммиграционному законодательству государства назначения или государства транзита. С этой целью законодательство Государств-участников должно предусматривать, чтобы наземные коммерческие перевозчики требовали, в качестве необходимого условия для осуществления перевозки, представления всей документации, которая необходима для допуска перевозимых ими пассажиров на территорию государства назначения или государства транзита в какой-либо из разрешенных категорий, которые установлены внутренним иммиграционным законодательством.

---

\* На основе текста пересмотренного проекта протокола, содержащегося в документе A/AC.254/4/Add.1/Rev.2.

2. Государства-участники устанавливают в своем внутреннем законодательстве обязательства наземных коммерческих перевозчиков, в случае транзита через одно или несколько государств, сообщать компетентным иммиграционным властям этих государств данные о перевозимых ими пассажирах. Государства-члены также принимают в своем внутреннем законодательстве меры, в соответствии с которыми наземные коммерческие перевозчики несут ответственность за фактический выезд этих лиц с соответствующих территорий, и предусматривают, что в случае, если заявленные перевозимые пассажиры не покидают страну соответствующим образом, в соответствующем месте и в соответствующие сроки, регулируемые иммиграционным законодательством государства транзита, иммиграционные власти этого государства могут осуществить последующую перевозку таких лиц исключительно за счет транспортного предприятия.

3. Положения настоящей статьи могут не применяться в территориальных пределах экономических союзов, таможенных союзов или зон свободной торговли, располагающих специальной нормативной базой для регулирования въезда и передвижения лиц в пределах объединенного географического пространства, которая не соответствует положениям настоящей статьи.

4. Любое Государство-участник, имеющее достаточные основания полагать, что какой-либо наземный коммерческий перевозчик занимается деятельностью, связанной с незаконным провозом мигрантов, может обратиться за помощью, необходимой для борьбы с указанной деятельностью, к Государству-участнику, в котором это предприятие учреждено на законных основаниях или в котором находятся и зарегистрированы транспортные средства, используемые этим предприятием для оказания услуг, или в котором указанное предприятие имеет фактическое местонахождение согласно законодательным положениям соответствующего государства.

5. Государства-участники создают постоянные механизмы сотрудничества, касающиеся обнаружения перевозки лиц из одного государства в другое или транзита лиц в третье государство, которые физические лица осуществляют на индивидуальной или организованной основе, регулярно или случайно, не имея на то разрешения, с помощью наземного вида транспорта.

6. Государства-участники создают институциональные механизмы сотрудничества с целью обнаружения и наказания коммерческих транспортных предприятий, которые перевозят мигрантов контрабандным путем.

7. Государства-участники оказывают всяческую помощь в связи с расследованием в отношении способа перевозки по сухопутному маршруту, который подпадает под их юрисдикцию. Участвующие в этом органы действуют с надлежащей предусмотрительностью для обеспечения того, чтобы упомянутая помощь оказывалась незамедлительно во избежание какого-либо сокращения масштабов сотрудничества".

---